

辛城教會美聖堂主日崇拜 CCC Mason Sunday Service

5/21/2023

敬拜詩歌  
Worship Hymns

盧榮典  
Rongdian Lu

信息  
Message  
都應驗了  
All Came to Pass  
約書亞記 Joshua 19:1-51

楊洋 牧師  
Pastor Bobby Yang

萬國同工分享  
AN Co-worker Sharing  
施凱瑞  
Kara Stuckey

影音組  
AV Team

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

盧榮典  
Rongdian Lu

祝禱  
Benediction

楊洋 牧師  
Pastor Bobby Yang

金句：耶和華應許賜福給以色列家的話一句也沒有落空，都應驗了。(約書亞記 21:45)

Key Verse: Not one word of all the good promises that the Lord had made to the house of Israel had failed; all came to pass. (Joshua 21:45)

司琴：胡亞舟 Pianist: Joseph Hu

敬拜團：楊孟智，顧正朝，戴敏，胡曉杰

Worship Team: Joseph Yang, Zhengchao Gu, Min Dai, Xiaojie Hu

影音同工：殷榮偉，謝頌文

A/V Workers: Rongwei Yin, Songwen Xie

翻譯：孟瑄 Interpreter: Susan Meng

招待同工：張樹林，李小萍，朱李紅

Ushers: Shulin Zhang, Xiaoping Li, Lihong Zhu

報告事項

四月奉獻	\$68,688.80
四月支出	\$54,932.60
四月結算	\$13,756.20
2023 年盈虧	\$7,568.07

1. 今年教會主題：持定應許，做主精兵。
2. 土耳其地震賑災：奉獻截止共收到 7,377 元，款項將託基督教角聲佈道團轉交給當地災民，願神繼續看顧災民。
3. 青少年團契感謝父母晚宴：今晚，6:00-8:30 在美聖堂舉行，邀請父母參加。成人每人 15 元。
4. 聯合禱告會暨全教會同工會：5/24 週三晚上 7:30，在美聖堂舉行。先禱告會再進行同工會。議題：1) 尋求通過 4 萬元預算修復本堂和美聖堂停車場。2) 尋求通過本堂更換全新投影機及新屏幕，共計 7,860 元。邀請弟兄姐妹來參加。
5. 2023 兒童聖經班：6/18-23，晚上六點到九點在美聖堂舉行。歡迎三歲到六年級孩子參加。鏈接：<https://forms.gle/SKFe1xh7T5QGAna8A> 下週主日 5/28 請已報名的家長崇拜後領孩子的 T-Shirt.
6. 歡送應屆高中畢業生之夜：5/26 週五晚上 7:45 在美聖堂舉行。邀請父母親與親友同來參加。
7. 福樂團契：6/1 週四上午 9:30 分在美聖堂聚會，講員：劉家揚長老，備有午餐。邀請年長朋友參加。
8. 周三禱告會：6/7 晚 8:00，在劉江華牧師家舉行，請小組長務必參加。
9. 2023 中西部夏令會：7/1-7/4 (週六-週二) 在 Taylor University 舉行；主題：亂世堅信神，竭力傳福音，主題講員：林祥源與劉孝勇牧師。即日起線上報名：[www.mccaretreat.org](http://www.mccaretreat.org) 優惠報名截止 6/16。請為主辦教會德頓華人基督教會代禱，求神賜智慧與充足同工來服事中西部的眾教會。請預備心及預留時間參加。

代禱事項

1. 為回國探親旅遊外出的，出入平安有神的祝福，隨時隨處將福音傳給親朋好友，同享救恩的好處代禱。
2. 為參加 CIY 和泰國短宣的青少年代禱，願他們常常被聖靈感動，堅持信仰，過聖潔生活，做眾人的榜樣。

Announcements

April Offering	\$68,688.80
April Expenses	\$54,932.60
April Balance	\$13,756.20
Year-to-Date Balance	\$7,568.07

1. CCC Theme: Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ.
2. Earthquake Relief: The donation has ended and the amount of \$7,377 will be entrusted to CCHC to send to the victims. May God watch over the victims.
3. YG Parents Appreciation Night: Tonight from 6pm-8:30pm at Mason church. Parents are invited to come with a fee of \$15 per person.
4. Joint Prayer and Co-workers' Meeting: Wed., 5/24, 7:30pm at Compton; prayer is before the co-workers' meeting. Topic 1) Seeking approval of \$40k to repair the parking lots at Compton and Mason churches; 2) Seeking approval of \$7,860 to replace the projectors and monitors at Compton church. Brothers and sisters are invited to come.
5. 2023 VBS: 6/18 -23, 6 -9pm at Mason. Children ages three through 6<sup>th</sup> grade are welcome to sign up online at: <https://forms.gle/SKFe1xh7T5QGAna8A>. **Parents, please pick up the T-Shirts for your kid(s), if registered, after the next Sunday service, 5/28.**
6. Senior Night Celebrations: Is on Friday, 5/26, 7:45pm at Mason church. Parents and friends are invited to join the event.
7. Blessing Fellowship: Thursday, 6/1, 9:30am at Mason church with lunch provided. Speaker: Elder Chia-Yang Liu. Welcome the elderly to join.
8. Wednesday Prayer Meeting: 4/5, @8pm at Pastor Liu's home. Small group leaders must join.
9. 2023 MCCA Retreat: Held from 7/1 -7/4(Sat.-Tues.) at Taylor University; Theme: Trust God Firmly in Troubled Times and Strive to Share the Gospel. Keynote speakers: Pastor Xiangyuan Lin and Xiaoyong Liu. Register online today till 6/16 for the early price at [www.mccaretreat.org](http://www.mccaretreat.org). Please pray for the host church DCCC to have wisdom and more coworkers to serve the churches in the Midwest. Please prepare your heart and reserve your time to attend the retreat.

Prayer Requests

1. Pray for the safety of those who are visiting families in China and traveling. May God bless them to share the Gospel anytime and anywhere to their relatives and friends to benefit from God's salvation.
2. Pray for the youths who will attend CIY and Thai trips. May the Holy Spirit be with them to trust God firmly and touch them to be set apart as a good example of many.

## 會幕

「以色列的全會眾都聚集在示羅，把會幕設立在那裡，那地已經被他們制伏了。」(約書亞記 18:1)

上述經文雖是陳述一段簡單平白的記載，但卻隱藏了很小的細節，而且很容易被大多數的讀者忽略。聖經使用總結式的文學手法，由此我們可以在約書亞記 18:1 和約書亞記 19:51 中看到此類文學的手法。作者通過強調他們進行活動的地點(會幕)的重要性，將土地分配給其餘七個支派。會幕是貫穿上帝子民歷史的一個重要場所。在後來的歷史中，上帝用聖殿代替了會幕，聖殿也像徵著上帝在祂的子民中的同在。

就像我們很容易將約書亞記 18-19 章中的會幕意義看起來視為一種形式一樣。今天，基督徒很容易將會幕、我們的教會的各種會議視為一種形式。在我長大的過程中，我星期天的重頭戲不是唱敬拜詩歌，不是講道信息，甚至也不是來見我的教會朋友，也沒有和他們一起出去玩。我星期天的亮點是 Ch á ng F ě n (腸粉) 或在我教會前面那條街上小攤位賣的麵條。即使在今天，我仍然會很容易將教會事工視為一項工作任務，可以在不尊重上帝與我們同在的情況下，也並在沒有用禱告去辨別上帝的旨意和帶領，憑自己才幹去完成或表現出色；就像有些以色列人過分關注繼承產業，而不是在會幕中尊榮上帝的同在一樣。

然而，上帝繼續挑戰我要在教會事工的各個方面去尊榮祂的同在。以色列人在被擄時失去他們的產業，然而，他們藉著耶穌基督在上帝面前找到了自己的喜樂和身份。我在事工中會有很多失敗，但如果沒有看到上帝在我生命中的同在，使我堅強並幫助我忠心，我就會被壓垮。如果我們沒有承認和尊重上帝在教會團契中的同在，就是在否認我們作為上帝子民的身份。

## The Tent of Meeting

“Then the whole congregation of the people of Israel assembled at Shiloh and set up the tent of meeting there. The land lay subdued before them” (Joshua 18:1).

This passage is such a small detail that can easily be missed by most readers. The Bible uses the literary method of bracketing, which can be seen here in Joshua 18:1 and Joshua 19:51. The author brackets the distribution of the land to the seven remaining tribes by highlighting the importance of the place where they conducted the activity, which is the Tent of Meeting. The Tent of Meeting is an important place throughout the history of God’s people. In later history, God replaced the tent with temples, which also signify God’s presence among His people.

Just like it is easy for us to see the bracketing of the Tent of Meeting in Joshua 18-19 as a formality, today, it is tempting for Christians to see the tent of meeting, our church meetings, as a formality. When I grew up, the highlight of my Sunday was not singing worship songs, not the sermon, not even seeing my church friends and hanging out with them. The highlight of my Sunday was the Ch á ng F ě n (腸粉) or the Noodles sold by the street vendors in front of my church. Even today, it is tempting for me to see church ministry as a business task to get done or perform well without honoring God’s presence among us, praying and discerning his will and direction. Just like if there were Israelites who focused too much on inheritance instead of honoring God’s presence in the Tent of Meeting.

However, God continues to challenge me to honor his presence in all aspects of church ministry. The Israelites will lose their inheritance in captivity, yet they find their joy and identity in the presence of God through Jesus Christ. I will make many failures in ministry, but I will be crushed if I don’t see God’s presence in my life to strengthen me and help me to be faithful. Without recognizing and honoring God’s presence in our church fellowship, we are denying our identity as God’s people.

## 辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: Bobby Yang, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children’s Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會(美聖堂)	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利團契	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚 7:30, Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM, 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

2023 年辛城教會主題：持定應許，做主精兵

Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:

Hold Firm to God’s Promises; Be a Good Soldier of Christ

本堂地址：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址：766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>